

# Irismo Wirefree

**EN** INSTRUCTIONS  
**FR** NOTICES  
**DE** ANLEITUNG  
**NL** HANDLEIDING  
**IT** MANUALE  
**ES** GUÍA  
**PT** INSTRUÇÕES  
**EL** ΟΔΗΓΙΕΣ  
**DA** BRUGSVEJLEDNING

**FI** KÄYTTÖOHJE  
**SV** BRUKSANVISNING  
**NO** BRUKSANVISNING  
**PL** INSTRUKCJA  
**RU** РУКОВОДСТВО  
**HU** ÚTMUTATÓ  
**CS** NÁVOD  
**ZH** 说明

تاميل عتلا **AR**



Queste istruzioni si riferiscono a tutti i motori Irlismo Wirefree, per qualsiasi coppia/velocità.

## INDICE

1. Informazioni preliminari	27	3. Uso e manutenzione	31
1.1 Settore d'applicazione	27	3.1. Pulsanti di Apertura e Chiusura	31
1.2 responsabilità	27	3.2. Funzione STOP	31
2. Installazione	29	3.3. Posizione preferita (my)	31
2.1. Montaggio	29	3.4. Regolazioni supplementari	31
2.2. Cablaggio	29	3.5. Consigli e raccomandazioni per l'utilizzo	32
2.3. Messa in servizio	29	4. Dati tecnici	32
2.4. Consigli e raccomandazioni per l'installazione	30		

## 1. INFORMAZIONI PRELIMINARI

### 1.1 SETTORI D'APPLICAZIONE

Il motore Irlismo Wirefree è progettato per azionare tutti i tipi di binari per tende

### 1.2 RESPONSABILITÀ

#### ISTRUZIONI DI SICUREZZA OBBLIGATORIE

- Per motori Irlismo Wirefree destinati a binari per tende in tessuto installati orizzontalmente e esclusivamente per uso interno.

- Ogni utilizzo diverso dall'ambito di applicazione definito da Somfy non è conforme e comporta, così come il mancato rispetto delle istruzioni riportate nel presente manuale, l'annullamento della responsabilità e della garanzia Somfy.

- In caso di dubbi durante l'installazione del motore o per avere ulteriori informazioni, visitate il sito [www.Somfy.com](http://www.Somfy.com), oppure contattate il vostro referente Somfy.

#### IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'INSTALLAZIONE

**ATTENZIONE:** potrebbe causare gravi lesioni. Seguire attentamente tutte le istruzioni di installazione e quelle della guida all'utente. Da consegnare all'utente.

Il motore deve essere installato da un installatore qualificato specializzato in sistemi motorizzati e automazione domestica.

L'installatore deve informare l'utilizzatore in merito alle necessità di manutenzione dell'unità motorizzata e degli accessori associati. Egli deve precisare gli elementi che richiedono una manutenzione, una sostituzione o una verifica. La coppia, la durata di funzionamento e la velocità del motore Somfy devono essere compatibili con le specifiche dell'unità motorizzata: il referente Somfy sarà a disposizione per la scelta dei motori in base alla loro applicazione.

- Utilizzare esclusivamente accessori (binari per tende, supporti, ecc.) elencati da Somfy come idonei per il montaggio sull'unità. I codici di riferimento degli accessori sono disponibili presso il referente Somfy.

- Si prega di consultare la documentazione Somfy per verificare il o i punti di comando compatibili con il motore selezionato.

- Montare i dispositivi di controllo in posizioni visibili.

- L'adattatore di alimentazione non dovrebbe essere lasciato sospeso in aria durante l'utilizzo.

- Nel caso in cui il cavo o il connettore di alimentazione siano danneggiati, inviare il motore presso SOMFY per evitare ogni rischio.

- Fissare i cavi per evitare eventuali contatti con parti in movimento.
- Il binario per tende motorizzato è comandato da un punto di comando senza blocco, installato in vista della chiusura, ma lontano da parti in movimento e a un'altezza minima di 1,50 m.
- La zona di schiacciamento è posta a un'altezza superiore a 2,50 m dal suolo o di qualunque livello di accesso permanente.

## IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

**ATTENZIONE:** È importante rispettare le presenti istruzioni nella loro totalità per garantire la sicurezza di tutte le persone.

Conservare le presenti istruzioni per futuro riferimento.

- Somfy raccomanda la presenza di almeno un punto di comando vicino all'unità motorizzata o al gruppo di unità motorizzate.
- Non permettere l'accesso ai dispositivi di comando fissi da parte di bambini. Tenere i telecomandi fuori dalla portata dei bambini.
- Non usare il dispositivo di emergenza salvo in caso di interruzione dell'alimentazione di rete.
- Controllare visivamente l'unità motorizzata mentre è in movimento e assicurarsi che le persone si tengano a distanza fino a quando l'unità motorizzata non sia completamente in arresto.
- Non caricare la batteria durante lo svolgimento di operazioni di manutenzione nelle vicinanze (ad es. pulizia della finestra).
- Controllare costantemente l'impianto per individuare eventuali malfunzionamenti o segni di usura.
- Non utilizzare l'unità motorizzata se necessita di riparazione o regolazione.
- Questo apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità mentali, sensoriali e fisiche, o mancanza di esperienza e conoscenza, se non altrimenti sottoposte ad adeguato controllo o istruite all'uso dell'apparecchio da parte di personale responsabile della loro sicurezza.
- Prima dell'installazione del motore, rimuovere ogni cavo superfluo e disattivare ogni attrezzatura non necessaria per il funzionamento elettrico.
- Installare il componente di azionamento di uno sblocco manuale a un'altezza inferiore a 1,8 m.
- Assicurarsi che bambini non giochino con l'apparecchio.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI SUL PACCO BATTERIA

### ATTENZIONE!

Un uso scorretto del pacco batteria potrebbe causare surriscaldamento, incendio, esplosione, ferite di grave entità o morte.

- Assicurarsi di seguire le istruzioni quando si carica il pacco batteria. Il caricamento della batteria risulta ottimale a temperatura tra i 0 °C e i 40 °C.
- Non smontare né modificare il pacco batteria.
- Il Pacco Batteria non dovrebbe essere esposto ad alte temperature (<40 °C) o al fuoco.
- Evitare qualsiasi urto o colpo al pacco batteria (ad esempio cadute da altezze considerevoli)
- La batteria non dovrebbe essere esposta a nessun liquido.
- Nel caso di sostituzione del pacco batteria, utilizzare sempre i pezzi di ricambio autorizzati Somfy.
- Si prega di conformarsi a leggi e normative locali quando si smaltisce il pacco batteria.



 Per l'illustrazione, vedere pagina 111.

## 2. INSTALLAZIONE



Istruzioni che il professionista della motorizzazione e dell'automazione domestica **deve** seguire durante l'installazione del motore Irismo Wirefree.

Non far cadere, non urtare, non forare, non immergere la motorizzazione.

Installare un punto di comando individuale per ogni motorizzazione.

### 2.1. MONTAGGIO

#### 2.1.1. Installazione del binario (Fig. 1)

- 1) Marcare la posizione dei supporti.
- 2) Perforare il soffitto o la parete nelle posizioni corrette.
- 3) Fissare i supporti.
- 4) Fissare il binario sui supporti.

#### 2.1.2. Installazione del motore (Fig. 2)

- 1) Sbloccare il motore.
- 2) Inserire l'albero motore nel foro della puleggia motrice.
- 3) Bloccare il motore.

### 2.2. CABLAGGIO

#### 2.2.1. Collegamento del pacco batteria al motore (Fig 3)

- 1) Collegare il pacco batteria sul retro del motore
- 2) Girare il pacco batteria fino a chiusura preceduta da un click. Se il pacco batteria non è scarico, il motore emetterà un bip e il LED di colore verde lampeggerà per qualche secondo, segnalando così il corretto funzionamento del motore.

Se il pacco batteria è scarico, il motore emetterà un bip, e il LED rosso lampeggerà per qualche secondo; ricaricarlo seguendo le istruzioni in 2.2.2

#### 2.2.2. Caricare il pacco batteria (Fig 4)



**Utilizzare esclusivamente il caricabatteria Somfy per questo motore. Non è possibile utilizzare il motore quando è in carica.**

- 1) Collegare il caricabatteria sul retro del pacco batteria o sulla parte superiore del pacco batteria (se il pacco batteria non è collegato al motore).
  - 2) Dopo aver collegato il caricabatteria al pacco batteria, il LED del caricabatteria diventerà rosso. Questa è la modalità di carica,
  - 3) Quando il LED diventa verde, il ciclo di carica è completo.
- Scollare il caricabatteria e conservarlo per altri eventuali utilizzi.

### 2.3. MESSA IN SERVIZIO

#### 2.3.1. Preimpostazione del trasmettitore RTS (Fig. 5)

- 1) Collegare il pacco batteria al motore, vedere 2.2.1.
- 2) Premere simultaneamente i pulsanti di **Apertura** e **Chiusura** sul trasmettitore RTS: Il prodotto motorizzato si muove verso l'alto e verso il basso e il trasmettitore RTS è preinstallato nel motore.

#### 2.3.2. Regolazione dei finecorsa

Al primo comando di Apertura o Chiusura, il prodotto motorizzato esegue una prima corsa per registrare la posizione di arresto finale.

Nel caso di regolazione dei fine corsa, vedere 2.4.2

### 2.3.3. Controllo del senso di rotazione(Fig. 6)

- 1) Premere il pulsante di **Apertura** sul trasmettitore RTS:
  - a) Se il prodotto motorizzato si apre (a), il senso di rotazione è corretto.
  - b) Se il prodotto motorizzato si chiude (b), il senso di rotazione non è corretto: Passare alla fase seguente.
- 2) Premere il pulsante **my** sul trasmettitore RTS fino a quando il prodotto motorizzato non si muova: Il senso di rotazione è stato modificato.
- 3) Premere il pulsante di **Apertura** sul trasmettitore RTS per controllare il senso di rotazione.

Nel caso di cambiamento del senso di rotazione, vedere 3.4.4

### 2.3.4. Registrazione del trasmettitore RTS(Fig. 7)

Premere il pulsante PROG sul retro del trasmettitore finché il prodotto motorizzato non si muova. L'indirizzo del trasmettitore è registrato in modo permanente.

### 2.3.5. Regolazione della sensibilità Touch motion (Fig. 8)

- 1) Premere simultaneamente i pulsanti **Apertura** e **Chiusura** del trasmettitore RTS finché il prodotto motorizzato non si muova.

Se il LED è giallo, il motore è in modalità sensibilità touch motion

- 2) Premere simultaneamente i pulsanti **Apertura** e **Chiusura** finché il prodotto motorizzato non si muova per passare da sensibilità alta, a sensibilità bassa, a nessuna sensibilità touch motion, e di nuovo a sensibilità alta.
  - il LED giallo e lampeggiante velocemente indica alta sensibilità
  - il LED giallo e lampeggia lentamente indica bassa sensibilità
  - il LED giallo fisso non indica alcun touch motion
- 3) Premere il pulsante **my** finché il prodotto motorizzato non si muova per confermare la regolazione.

### 2.3.6. Regolazione della velocità(Fig. 9)

- 1) Premere simultaneamente i pulsanti **Apertura** e **my** finché il prodotto motorizzato non si muova. Quando il LED lampeggia a turno di rosso e verde, il motore è in modalità regolazione della velocità
- 2) Premere il pulsante di **Apertura** per aumentare la velocità, o il pulsante di **Chiusura** per diminuire la velocità.

Esistono 4 opzioni di velocità: 12,5 cm/s (velocità predefinita) - 15 cm/s- 17,5 cm/s- 20 cm/s.

- 3) Premere il pulsante **my** finché il prodotto motorizzato non si muova per confermare la regolazione.

## 2.4. CONSIGLI E RACCOMANDAZIONI PER L'INSTALLAZIONE

### 2.4.1. Domande sul motore IriSmo Wirefree

Constatazioni	Possibili cause	Soluzioni
Il prodotto motorizzato non funziona.	Il pacco batteria è scarico.	Verificare se il pacco batteria è scarico e ricaricarlo.
	La batteria del trasmettitore è scarica.	Controllare se la batteria è scarica e sostituirla, se necessario.
	Il trasmettitore non è compatibile.	Controllare la compatibilità e sostituire il trasmettitore se necessario.
	Il trasmettitore utilizzato non è stato impostato nel motore.	Utilizzare un trasmettitore impostato o impostare questo trasmettitore .

### 2.4.2. Nuova regolazione dei finecorsa

#### Nuova regolazione del fine corsa di Apertura (Fig. 10)

- 1) Premere il pulsante di **Apertura** per portare il prodotto motorizzato al fine corsa da regolare nuovamente. Il LED è rosso.
- 2) Premere simultaneamente i pulsanti **Apertura** e **Chiusura** del trasmettitore RTS finché il prodotto motorizzato non si muova.
- 3) Premere il pulsante di **Apertura** o **Chiusura** per portare il prodotto motorizzato nella nuova posizione desiderata.
- 4) Per confermare il nuovo fine corsa, premere il pulsante **my** finché il prodotto motorizzato non si muova.

#### Nuova regolazione del fine corsa di Chiusura (Fig. 11)

- 1) Premere il pulsante di **Chiusura** per portare il prodotto motorizzato al fine corsa da regolare nuovamente. Il LED rosso lampeggia
- 2) Premere simultaneamente i pulsanti **Apertura** e **Chiusura** del trasmettitore RTS finché il prodotto motorizzato non si muova.
- 3) Premere il pulsante di **Apertura** o **Chiusura** per portare il prodotto motorizzato nella nuova posizione desiderata.
- 4) Per confermare il nuovo fine corsa, premere il pulsante **my** finché il prodotto motorizzato non si muova.

### 2.4.3. Eliminare il punto di controllo dalla memoria del motore (Fig. 12)

Questo resettaggio cancella tutti i trasmettitori di comando locali, tuttavia le regolazioni del fine corsa e della posizione preferita sono mantenute.

Per eliminare tutti i trasmettitori registrati, tener premuto il pulsante del LED del motore finché il prodotto motorizzato non effettui due movimenti.

Tutti i trasmettitori sono cancellati.

### 2.4.4. Cancellazione della memoria del motore (Fig. 13)

Questo azzeramento elimina tutti i trasmettitori, tutti i sensori, tutte le regolazioni di finecorsa e ripristina la posizione preferita (**my**) del motore.

Per resettare il motore, tener premuto il PULSANTE del LED finché il prodotto motorizzato non effettui 3 movimenti.

Tutte le impostazioni vengono cancellate.

## 3. USO E MANUTENZIONE

 Questa motorizzazione non necessita di alcuna manutenzione

### 3.1. PULSANTI DI APERTURA E CHIUSURA (Fig. 14)

La pressione del pulsante di **Apertura** o **Chiusura** apre o chiude completamente il prodotto motorizzato.

### 3.2. FUNZIONE DI STOP (Fig. 15)

Il prodotto motorizzato si sta muovendo.

Premere brevemente **my** : il prodotto motorizzato si arresta automaticamente.

### 3.3. POSIZIONE PREFERITA (**my**) (Fig. 16)

Il prodotto motorizzato è in arresto.

Premere brevemente **my** : il prodotto motorizzato inizia a muoversi e si ferma nella posizione preferita (**my**).

Per modificare o cancellare la posizione preferita (**my**), vedere il capitolo "Regolazioni supplementari"

## 3.4. REGOLAZIONI SUPPLEMENTARI

### 3.4.1. Modifica della posizione preferita (**my**) (Fig. 17)

1) Posizionare il prodotto motorizzato nella posizione preferita desiderata (**my**).

2) Premere **my** per ≈ 5 secondi finché il prodotto motorizzato non si muova: la posizione preferita (**my**) desiderata è registrata.

### 3.4.2. Cancellazione della posizione preferita (my) (Fig. 18)

- 1) Premere my : il prodotto motorizzato inizia a muoversi e si ferma nella posizione preferita (my).
- 2) Premere nuovamente my fino al movimento del prodotto motorizzato: la posizione preferita (my) è eliminata.

### 3.4.3. Aggiunta/Cancellazione di punti di comando Somfy (Fig. 19)

- 1) Trovare un punto di comando RTS impostato nel motore.  
Tener premuto il pulsante PROG del trasmettitore RTS (A) impostato o il pulsante prog del ricevitore fino a quando il prodotto motorizzato non si muova, il motore è in modalità programmazione.
- 2) Premere rapidamente il pulsante PROG del trasmettitore RTS (B) per aggiungere o cancellare, i movimenti del prodotto motorizzato e il trasmettitore RTS (B) viene programmato o cancellato dal motore.

### 3.4.4. Modifica del senso di rotazione del motore (Fig. 20)

Spostare il prodotto motorizzato lontano dai fine corsa.

- 1) Premere simultaneamente i pulsanti **Apertura** e **Chiusura** del trasmettitore RTS finché il prodotto motorizzato non si muova.  
il LED è verde, in modalità fissa o lampeggiante
- 2) Premere il pulsante **my** finché il prodotto motorizzato non si muova per invertire il senso di rotazione.

### 3.4.5. Batteria quasi scarica (Spia)

- 1) Il motore emette un bip facilmente percepibile ( un «bip» prima dell'avvio del motore e un «bip» dopo l'operazione del motore della tenda).

Caricare la batteria seguendo le istruzioni a 2.2.2 alla pagina precedente (o consultare Caricare il Pacco Batteria).

- 2) il motore emette un «bip» e il LED rosso lampeggia velocemente quando la batteria è scarica.  
Caricare la batteria seguendo le istruzioni a 2.2.2

## 3.5. CONSIGLI E RACCOMANDAZIONI PER L'UTILIZZO

### 3.5.1. Domande sul motore IriSmo Wirefree?

Constatazioni	Possibili cause	Soluzioni
Il prodotto motorizzato non funziona.	La batteria del trasmettitore è scarica.	Controllare se la batteria è scarica e sostituirla, se necessario.
	Il pacco batteria è scarico.	Verificare se il pacco batteria è scarico e ricaricarlo.

Se il prodotto motorizzato continua a non funzionare, contattare un professionista della motorizzazione e dell'automazione d'interni.

### 3.5.2. Sostituzione di un trasmettitore Somfy perso o guasto

Per la sostituzione di un trasmettitore perso o guasto, contattare un professionista della motorizzazione e dell'automazione domestica Somfy.

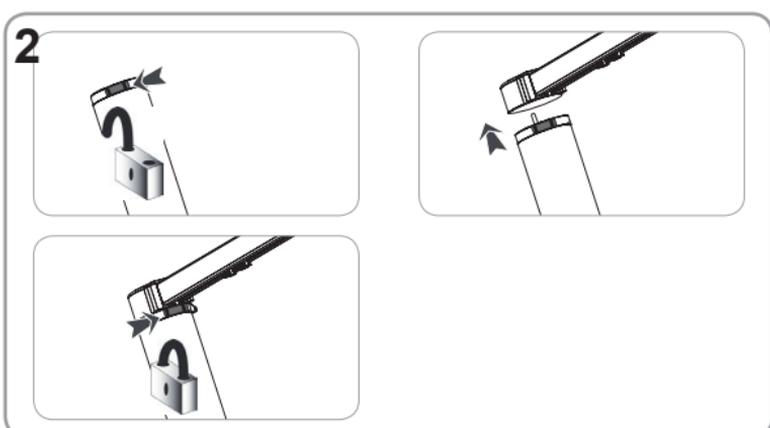
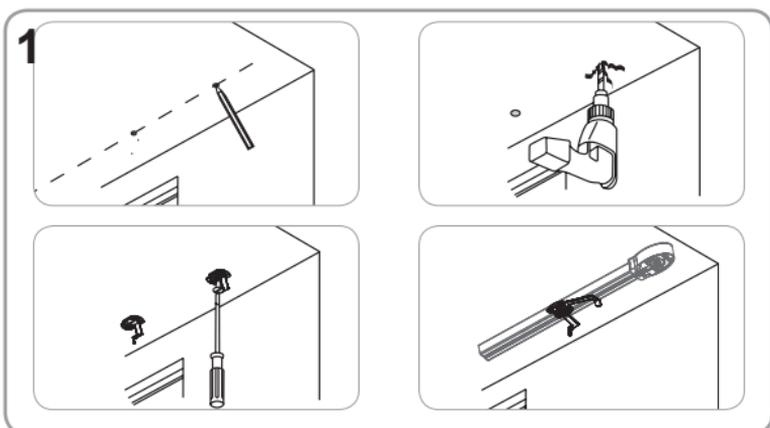
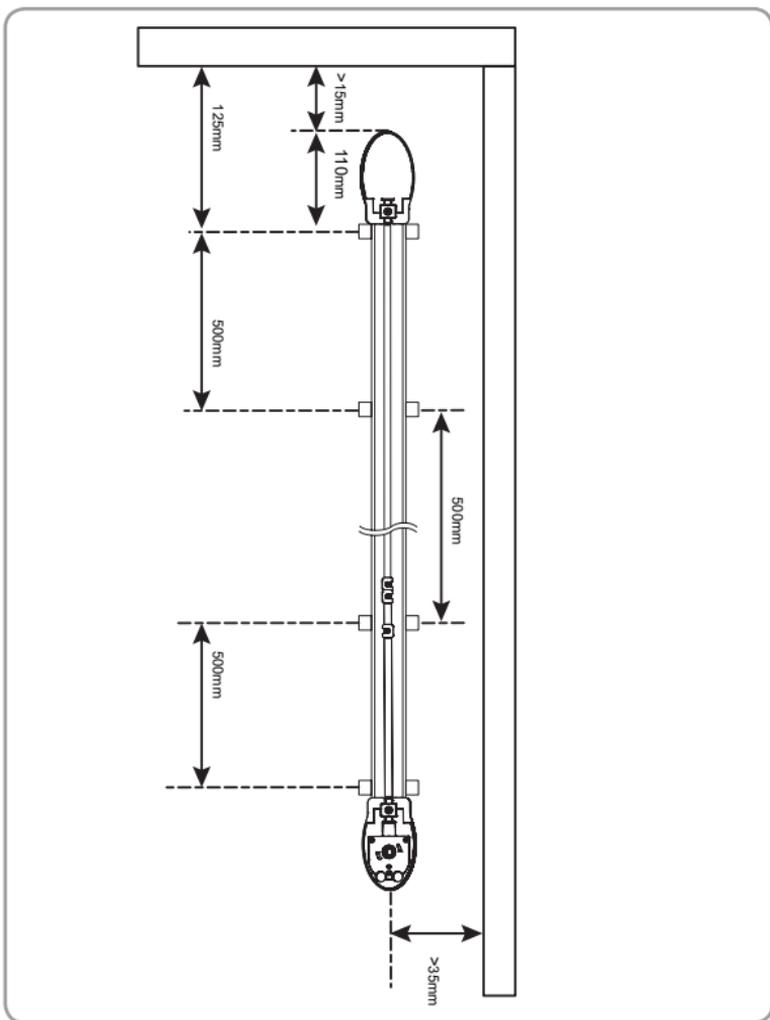
## 4. DATI TECNICI

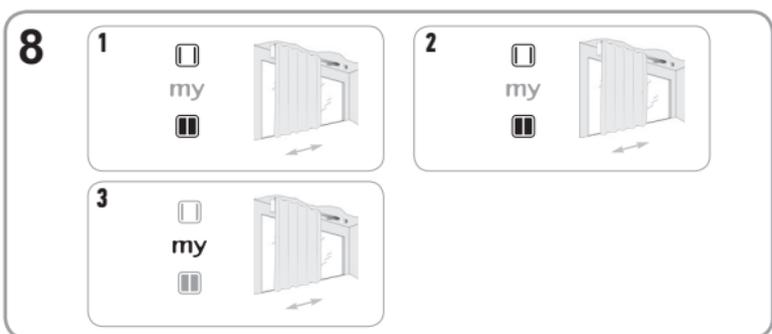
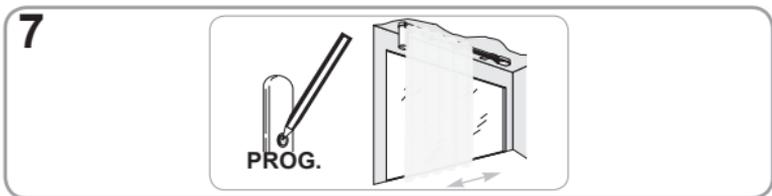
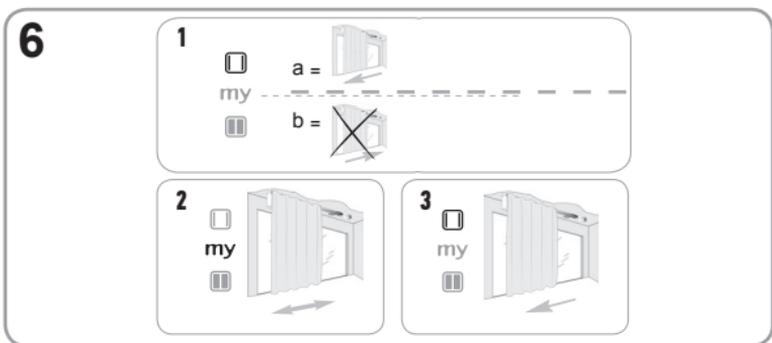
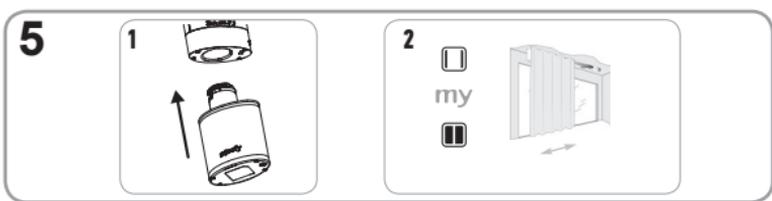
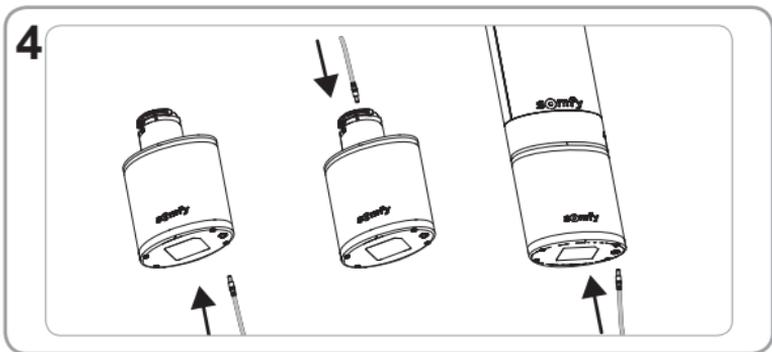
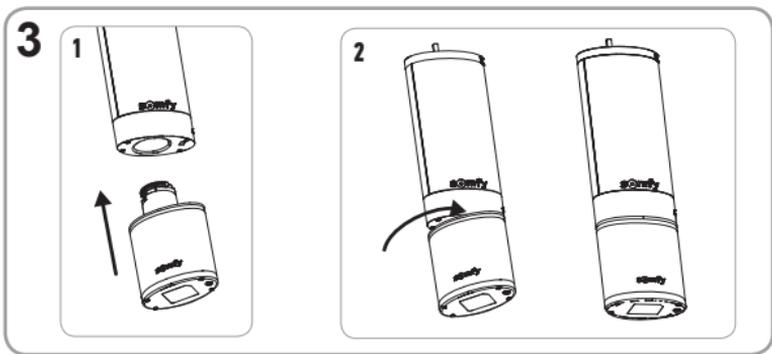
Voltaggio nominale del pacco batteria	26,5V
Corrente massima del pacco batteria	2A
Frequenza radio	433,42 MHz
Temperatura di funzionamento	Da 0 °C a + 60 °C
Grado di protezione	IP 30
Classe d'isolamento	Classe II
Temperatura di carica della batteria	da 0°C a + 40°C

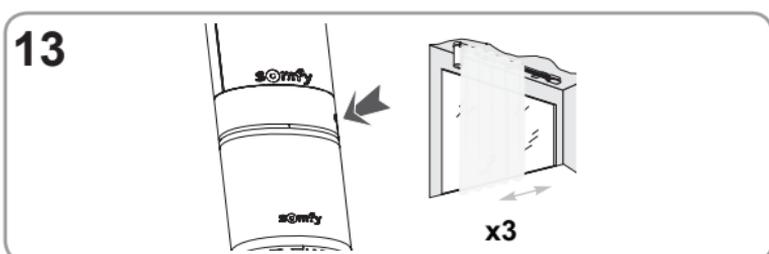
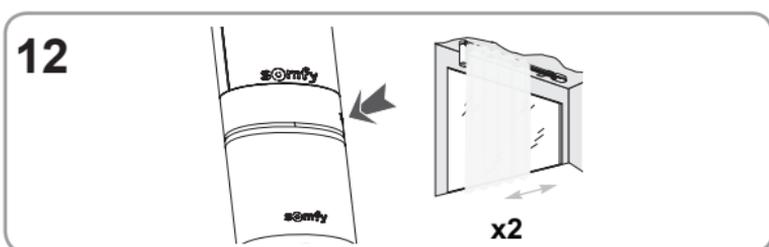
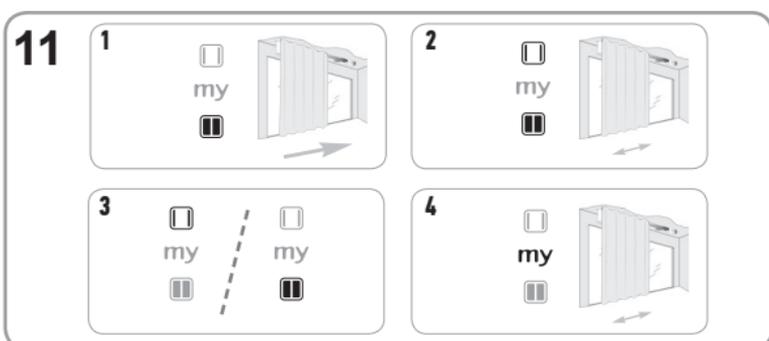
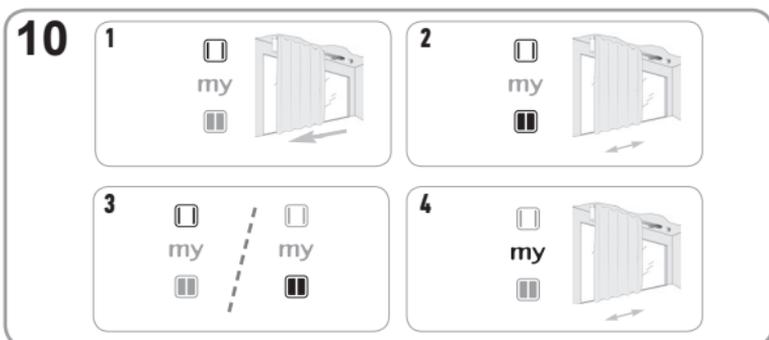
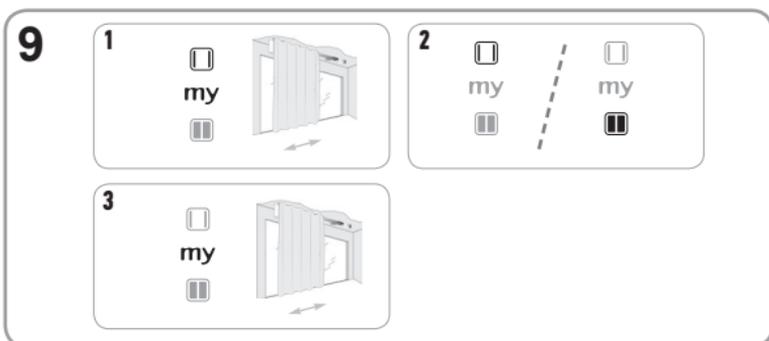


Con la presente, Somfy dichiara che la motorizzazione coperta da queste istruzioni ed utilizzata come indicato nelle presenti istruzioni, è conforme ai requisiti essenziali delle Direttive 2006/42/CE e 2014/53/UE.

Una dichiarazione di conformità indicante le normative e le specifiche utilizzate in cui vengono precisati tutti i dettagli per l'identificazione della motorizzazione, il nome e l'indirizzo della (delle) persona(e) autorizzata(e) a rappresentare la documentazione tecnica ed abilitata a stabilire la dichiarazione, luogo e data d'emissione inclusi, è disponibile all'indirizzo Internet [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).







14

1



2



15



16



17

1



2



18

1

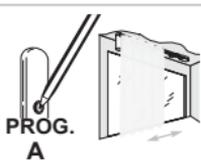


2

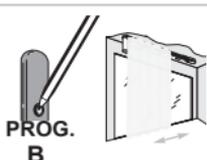


19

1



2



20

1



2





**Somfy SAS**

50 avenue du Nouveau Monde  
BP 152 - 74307 Cluses Cedex  
France

**[www.somfy.com](http://www.somfy.com)**

**somfy®**